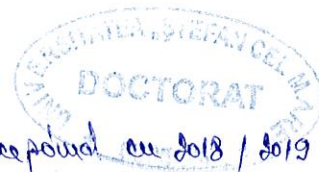


FIȘA DISCIPLINEI



Valoarea începând cu 2018 / 2019

Denumirea disciplinei	Limba literară și funcțiile ei
-----------------------	---------------------------------------

Codul disciplinei	USV.SDSSU_DA01	Semestrul	1	Numărul de credite	10
-------------------	----------------	-----------	---	--------------------	----

Școala doctorală	Științe Socioumane	Numărul orelor pe semestru/activități				
Domeniul	Filologie	Total	C	S	L	P
Programul de studiu	Doctoral	28	14	7		

Legenda: C – ore de curs, S – ore de seminar, L – ore de laborator, P – practică


Categoriza disciplinei: DA – de aprofundare, DC – complementară	DA
---	-----------

Discipline Anterioare	Obligatorii	
	Recomandate	Limba romana contemporana, Istoria limbii române literare

Obiectivele disciplinei	Principalul obiectiv al cursului este dezvoltarea capacității doctoranzilor de analiză/sinteză a diverselor și complexelor manifestări ale limbii române literare și a implicațiilor cunoașterii manierei sale de funcționare la nivelul culturii majore, pentru a-și construi sau consolida propria lor perspectivă asupra acestui aspect.
Competențe specifice acumulate	<p><i>Competențe profesionale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Interpretarea și aprecierea funcțiilor limbii literare prin aplicarea cunoștințelor lingvistice de bază; - Identificarea, interpretarea și respectarea normelor limbii literare; <p>Cunoașterea particularităților limbii literare române, în relație cu funcționarea normelor la acest nivel, precum și a raportului dintre limba literară și limba populară; descrierea trăsăturilor tipurilor de comunicare în domenii variate ale manifestărilor culturale și sociale.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aprecierea validității cunoștințelor teoretice și metodologice pentru investigarea/rezolvarea problemelor interumane și interculturale <p><i>Competențe transversale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Abordarea în mod realist și prin argumentare atât teoretică, cât și practică a unor situații-problemă cu grad mediu de dificultate în vederea soluționării lor eficiente; - Aplicarea tehnicilor de muncă eficientă într-o echipă multidisciplinară pe diverse paliere ierarhice; - Autoevaluarea nevoii de formare profesională în scopul dezvoltării autonomiei personale, inserției și adaptabilității la cerințele pieței munci.
Conținutul instruirii	<p>Curs:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Probleme teoretice <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Limba populară și limba literară 1.2. Necesitatea limbii literare 1.3. Limba literară și conștiința națională 1.4. Evaluarea limbii literare 2. Funcțiile limbii literare <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Limbă și funcție 2.2. Limba funcțională 2.3. Normele limbii literare și respectarea lor <p>Seminar:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2.4. Comunicarea în domeniul științei 2.5. Comunicarea în domeniul literaturii 2.6. Comunicarea în domeniul publicisticii

	2.7. Comunicarea în domeniul religios 2.8. Comunicarea în domeniul juridic-administrativ
--	---

Forma de evaluare finală (E-examen, C-colocviu, LP-lucrari de control)		E
Forme și metode de evaluare (exprimare procentuală)	- examen, examinare scrisă	50%
	- activități aplicative: seminar / laborator / lucrări practice	50%
	- probe de evaluare formativă (test docimologic, referat, eseu, portofoliu, proiect)	
	- alte activități (precizări):...	%
Bibliografie	<p>Bibliografie</p> <p>Gh. Bulgăr, <i>Momentul Eminescu în evoluția limbii române literare</i>, Editura Univers, București, 1971</p> <p>B. Cazacu, <i>Studii de limbă literară. Problemele actuale ale cercetării ei</i>, București, 1960</p> <p>Gh. Chivu, <i>Limba română de la primele texte pînă la sfîrșitul secolului al XVIII-lea. Variante stilistice</i>, Editura Univers Enciclopedic, București, 2000</p> <p>Gh. Chivu, <i>Civilizație și cultură. Considerații asupra limbajului bisericesc actual</i>, Editura Academiei, București, 1997</p> <p>E. Coșeriu, <i>Prelegeri și conferințe</i>, Iași, 1994</p> <p>Paula Diaconescu, <i>Structura stilistică a limbii. Stilurile funcționale ale limbii române literare moderne</i>, în SCL, XXV (1974), p. 229-243</p> <p>I. Gheție, <i>Introducere în studiul limbii române literare</i>, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1982</p> <p>D. Irimia, <i>Structura stilistică a limbii române contemporane</i>, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1983</p> <p>R. Jakobson, <i>Essais de linguistique générale</i>, I-II, Paris, Ed. de Minuit, 1963-1973</p> <p>Șt. Munteanu, V. D. Țâra, <i>Istoria limbii române literare</i>, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1983</p> <p>I. Oprea, R. Nagy, <i>Istoria limbii române literare. Epoca modernă</i>, Editura Universității Suceava, 2002</p>	

Coordonator de disciplină	Gradul didactic	Titlul științific	Semnătura
Rodica Nagy	Profesor	Doctor	

Data,
sept. 2018

Director
C.S.U.D.



FIȘA DISCIPLINEI



Validabilă începând cu 2018/2019

Denumirea disciplinei	TEORII ȘI DOCTRINE ÎN ȘTIINȚELE LITERATURII. ELEMENTE DE HERMENEUTICĂ
-----------------------	--

Codul disciplinei	USV.SD.SU.I-DA.02	Semestrul	1	Numărul de credite	10
-------------------	-------------------	-----------	---	--------------------	----

Școala doctorală	Științe Sociale și Umane	Numărul orelor pe semestru/activități				
Domeniul	Filologie	Total	C	S	L	P
Programul de studiu	Doctoral	36	24	12		

Legenda: C – ore de curs, S – ore de seminar, L – ore de laborator, P – practică

Categoriza disciplinei: DA – de aprofundare, DC – complementară	DA
---	-----------


Discipline Anterioare	Obligatorii	
	Recomandate	Teoria literaturii, Școli critice europene, Analiză textuală

Obiectivele disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> • însușirea principalelor teorii referitoare la abordarea textului literar; • asimilarea diferențelor dintre teoriile critice; • dezvoltarea capacității studenților de a analiza texte literare în spiritul unei anumite doctrine critice.
Competențe specifice acumulate	<p><i>Competențe profesionale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Identificarea specificului fiecărei doctrine critice și detalierea trăsăturilor ei constitutive; - Sesizarea diferențelor conceptuale, în sincronie și diacronie, în interiorul aceleiași doctrine critice sau între doctrine critice complementare sau concurente; - Aplicarea adecvată a teoriilor critice la corpusul literar, prin păstrarea specificului acestuia; - Problematizarea limitelor inerente oricărei doctrine critice; <p><i>Competențe transversale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Dezvoltarea gândirii critice, prin argumentarea coerentă a propriilor opinii; - Aplicarea tehnicilor de muncă eficientă într-o echipă multidisciplinară pe diverse paliere ierarhice; - Autoevaluarea nevoii de formare profesională în scopul dezvoltării autonomiei personale, inserției și adaptabilității la cerințele pieței muncii.
Conținutul instruirii	<p>Curs</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Literatura și științele literaturii – 2 ore 2. Introducere în științele literaturii. Formalismul -2 ore 3. Structuralismul – 2 ore 4. Poststructuralismul – 2 ore 5. Teoriile receptării – 2 ore 6. Feminismul critic – 2 ore 7. Teoriile psihanalitice – 2 ore 8. Teorii marxiste și sociocritica – 2 ore 9. Hermeneutica. Tipuri de hermeneutici – 2 ore 10. Teorii și doctrine în critica românească – 6 ore <p>Seminar</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Istoria formalismului rus. <i>Limbaș poetic și limbaș uzual. Înstrăinarea. Skaz-ul. Fabula și subiectul.</i> Noua Critică

	2. Structuralism și naratologie. Codurile lui R. Barthes. Gramatica literaturii 3. Derrida și Școala de la Yale 4. <i>Orizont de așteptare. Comunitate interpretativă și categorii de cititori</i> 5. Distingții necesare: <i>feminin, femeiesc, feminist</i> . Scriitură feminină și falologocentrism 6. <i>Metafore obsedante și psihobiografii</i> în spațiul literaturii române 7. Ideologie. Clase și sub/suprastructuri sociale
--	--

Forma de evaluare finală (E-examen, C-colocviu, LP-lucrari de control)		E
Forme și metode de evaluare (exprimare procentuală)	- examen, examinare scrisă	25%
	- activități aplicative: seminar / laborator / lucrări practice	25%
	- probe de evaluare formativă (test docimologic, referat, eseu, portofoliu, proiect)	50%
	- alte activități (<i>precizați</i>):...	%
Standarde curriculare de performanță	Standarde minime pentru nota 5: - parcurgerea bibliografiei recomandate. - însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii din domeniu; - cunoașterea problemelor de bază din domeniu. Standarde minime pentru nota 10: - abilități, cunoștințe certe și profund argumentate privind temele abordate; - exemple analizate, comentate referitoare la subiectele prezentate; - mod personal de abordare și interpretare a temelor; - adecvarea metodelor la text și aplicarea originală	
Bibliografie	1. Barry Peter, <i>Beginning Theory. An Introduction to Literary and Cultural Theory</i> , Manchester University Press, 2002 2. Bourdieu, Pierre, <i>Regulile artei. Geneza și structura câmpului literar</i> , Editura Art, București, 1998 3. Bratu, Savin, <i>De la Sainte-Beuve la noua critică</i> , Editura Univers, București, 1974 4. <i>Ce este literatura? Școala Formală Rusă</i> , antologie și prefață de Mihai Pop, note bibliografice și indici de Nicolae Roșianu, Editura Univers, București, 1983. 5. Cornea, Paul, <i>Interpretare și raționalitate</i> , Editura Polirom, Iași, 1999 6. Corniș-Pop, Marcel, <i>Tentația hermeneutică și rescrierea critică</i> , Editura Fundației Culturale Române, București, 2000 7. Crohmălniceanu, Ovid S., <i>Cinci prozatori în cinci feluri de lectură</i> , Editura Cartea Românească, București, 1984. 8. Culler, Jonathan, <i>Teoria literară</i> , Editura Cartea Românească, 2003 9. De Man, Paul, <i>The Resistance to Theory</i> , Minneapolis, University of Minnesota Press, 1986. 10. Derrida, Jacques, <i>Scriitura și diferența</i> , traducere de Bogdan Ghiu și Dumitru Țepeneag, prefață de Radu, Editura Univers, București, 1998. 11. Eagleton, Terry, <i>Teoria literară. O introducere</i> , Editura Polirom, 2008 12. Eagleton, Terry, <i>Marxism and Literary Criticism</i> , Taylor&Francis e-Library, 2006, disponibilă la http://m.friendfeed-media.com/850989331f9e0e62caa71d45474fdb2a636bff0d 13. Eco, Umberto, <i>Opera deschisă</i> , Editura pentru Literatură Universală, București, 1969 14. Eco, Umberto, <i>Limitele interpretării</i> , traducere de Ștefania Mincu și Daniela Bucșă, Editura Pontica, Constanța, 1996 15. Freud, Sigmund, <i>Scrieri despre literatură și artă</i> , Editura Univers, București, 1980 16. Genette, Gérard, <i>Introducere în arhitectură: ficțiune și dicțiune</i> , traducere și prefață de Ion	

	Pop, Editura Univers, București, 1994
	17. Gengembre, Gérard, <i>Marile curente ale criticii literare</i> , Editura Institutul European, Iași, 2000
	18. Goldmann, Lucien, <i>Sociologia literaturii</i> , Editura Politică, București, 1972
	19. Hufnagel, Erwin, <i>Introducere în hermeneutică</i> , traducere de Thomas Kleininger, Editura Univers, București, 1981
	20. Ingarden, Roman, <i>Studii de estetică</i> , editura Univers, București, 1978
	21. Iser, Wolfgang, <i>Actul lecturii. O teorie a efectului estetic</i> , Editura Paralela 45, Pitești, 2006
	22. Jauss, Hans Robert, <i>Experiență estetică și hermeneutică literară</i> , traducere și prefață de Andrei Corbea, Editura Univers, București, 1983
	23. Marino, Adrian, <i>Hermeneutica ideii de literatură</i> , Editura Dacia, Cluj-Napoca, 1987
	24. Mauron, Charles, <i>De la metaforele obsedante la mitul personal</i> , Editura Dacia, Cluj, 2001
	25. <i>Modern Literary Theory. A Comparative Introduction</i> , second edition, edited by Ann Jefferson and David Robey, Batsford Ltd. London, 1992.
	26. Munteanu, Romul, <i>Metamorfozele criticii europene</i> , Editura Univers, București, 1988
	27. Jameson, Frederic, <i>The Prison-house of Language: A Critical Account of Structuralism and Russian Formalism</i> , Princeton University Press, 1974.
	28. Petroșel, Daniela, <i>Ficțiunea metodelor critice</i> , Editura PIM, Iași, 2015
	29. Ricoeur, Paul, <i>Eseuri de hermeneutică</i> , traducere de Vasile Tonoiu, Editura Humanitas, București, 1995
	30. Pânzaru, Ioan, <i>Regimul interpretării: literatura și sensul acțiunii</i> , Editura Polirom, Iași, 2012
	31. Starobinski, Jean, <i>Textul și interpretul</i> , traducere, selecție și prefață de Ion Pop, Editura Univers, 1985
	32. Todorov, Tzvetan <i>Poetica. Gramatica Decameronului</i> , traducere și studiu introductiv de Paul Miclău, Editura Univers, București, 1975.

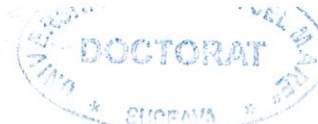
Coordonator de disciplină	Gradul didactic	Titlul științific	Semnătura
Ovidiu Morar	Profesor	Doctor	

Date.
sept. 2018

Director
CUB.



FIȘA DISCIPLINEI



Validată începând cu 2018/2019

Denumirea disciplinei	GENURI, AUTORI ȘI IDENTITĂȚI ÎN LITERATURILE FRANCEZĂ ȘI FRANCOFONĂ
-----------------------	--

Codul disciplinei	USV.SDSU.I-DA	Semestrul	1	Numărul de credite	10
-------------------	---------------	-----------	---	--------------------	----

Școala doctorală	Științe Sociale și Umane	Numărul orelor pe semestru/activități				
Domeniul	Filologie	Total	C	S	L	P
Programul de studiu	Doctoral	42	28	14		

Legenda: C – ore de curs, S – ore de seminar, L – ore de laborator, P – practică

Categorii disciplinei: DA – de aprofundare, DC – complementară	DA
--	-----------


Discipline Anterioare	Obligatorii	
	Recomandate	Istoria literaturii franceze; Francofonie literară

Obiectivele disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Principalul obiectiv al cursului este dezvoltarea capacității studenților de analiză/sinteză a diverselor și complexelor manifestări ale Francofoniei literare
Competențe specifice acumulate	<p><i>Competențe profesionale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Aprofundarea teoriilor privind conceptul de <i>Francofonie literară</i>. Familiarizarea cu cele mai reprezentative opere literare ale diferitelor spații culturale ale Francofoniei, chintesență a identității culturale respective (francofonia europeană; Maghreb; Africa subsahariană; Québec; Antilles;). Insușirea și practicarea unor metode și procedee de analiză și de interpretare a textului literar francofon. aparținând unor genuri literare diverse : roman, poezie, teatru. <p><i>Competențe transversale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Abordarea în mod realist și prin argumentare atât teoretică, cât și practică a unor situații-problemă cu grad mediu de dificultate în vederea soluționării lor eficiente; Aplicarea tehnicilor de muncă eficientă într-o echipă multidisciplinară pe diverse paliere ierarhice; Autoevaluarea nevoii de formare profesională în scopul dezvoltării autonomiei personale, inserției și adaptabilității la cerințele pieței muncii.
Conținutul instruirii	<p>Curs</p> <p>1-2. Evoluția conceptului de <i>Francofonie literară</i> ; prezentarea celor mai importante arii culturale ale Francofoniei, a identității culturale respective în context postcolonial.</p> <p>3-4. Abordarea fenomenului literar francofon într-o perspectivă istorică.</p> <p>5. Problematika identității în romanele lui Patrick Modiano: exil și marginalitate</p> <p>6-7. Autori de expresie franceză din spațiul sud-est-european.</p> <p>8. Relația masculin-feminin în lumea musulmană.</p> <p>9-10. Identitatea canadiană-franceză din perspectiva a doi autori emblematici.</p> <p>11-12. Poezia „negritudinii”</p> <p>13-14. Identitate și imaginar antilez</p>

	<p>Seminar</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Patrick Modiano 2. Panait Istrati; 3. Agotha Kristof; Vassilis Alexakis 4. Assia Djebar; Malika Mokeddem 5. Anne Hébert; Gabrielle Roy 6. Aimé Césaire ; Senghor 7. Patrick Chamoiseau
--	---

Forma de evaluare finală (E-examen, C-colocviu, LP-lucrari de control)		E
Forme și metode de evaluare (exprimare procentuală)	- examen, examinare scrisă	
	- activități aplicative: seminar	
	- probe de evaluare formativă (referat)	100 %
	- alte activități (<i>precizați</i>):...	
Standarde curriculare de performanță	<p>Standarde minime pentru nota 5:</p> <ul style="list-style-type: none"> - însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii din domeniu; - cunoașterea problemelor de bază din domeniul Francofoniei literare. <p>Standarde minime pentru nota 10:</p> <ul style="list-style-type: none"> - abilități, cunoștințe certe și profund argumentate privind temele abordate; - exemple analizate, comentate referitoare la autorii prezenți; - mod personal de abordare și interpretare a temelor; - parcurgerea bibliografiei recomandate. 	
Bibliografie	<p>Repere bibliografice :</p> <p>BENIAMINO, Michel, <i>La francophonie littéraire. Essai pour une théorie</i>, Paris, L'Harmattan, 1999.</p> <p>MOURA, Jean-Michel, <i>Littératures francophones et théorie postcoloniale</i>, Paris, Presses Universitaires de France, 1999.</p> <p>REDOUANE, Najib (sous la direction de), <i>Francophonie littéraire du Sud. Un divers singulier</i>, Paris, L'Harmattan, 2006.</p> <p>PAVEL, Thomas, <i>La Pensée du roman</i>, Paris, Ed. Gallimard, 2003.</p> <p>STEICIUC, Elena-Brandusa, <i>Horizons et identités francophones</i>, Suceava, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 2006.</p> <p>STEICIUC, Elena-Brandusa, <i>Francophonie & Diversité</i>, Editura Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, 2018.</p> <p>Corpus de studiu :</p> <p>ALEXAKIS, Vassilis, <i>La langue maternelle</i>, Paris, Ed. Stock</p> <p>CÉSAIRE, Aimé, <i>Cahier d'un retour au pays natal</i>, Paris, Ed. Présence africaine, 1971</p> <p>CHAMOISEAU, Patrick, <i>Biblique des derniers gestes</i>, Paris, Gallimard, 2002</p> <p>DJEBAR, Assia, <i>La Femme sans sépulture</i>, Paris, Ed. Albin Michel, 2002.</p> <p>HÉBERT, Anne, <i>Les Fous de Bassan</i>, Paris, Seuil, 1998</p> <p>ISTRATI, Panait, <i>Opere alese (Œuvres choisies)</i> București, Ed. Minerva, 1974</p> <p>KRISTOF, Agotha, <i>Le grand cahier</i>, Paris, Seuil, 1995</p> <p>MODIANO, Patrick, <i>Villa triste</i>, Paris, Gallimard, 1975</p> <p>MOKEDDEM, Malika, <i>Le Siècle des sauterelles</i>, Paris, Grasset, 1992</p> <p>ROY, Gabrielle, <i>La Petite Poule d'Eau</i>, Montréal, Ed. du Boréal, 1993</p>	

SENGHOR, L.S., <i>Chants d'ombre</i> , Paris, Seuil, 1948 1.

Coordonator de disciplină	Gradul didactic	Titlul științific	Semnătura
Elena-Brândușa STEICIUC	Profesor universitar	Doctor	

Date,
sept. 2018

Director
CBUD,



FIȘA DISCIPLINEI



Valoarea începutului an 2018/2019

Denumirea disciplinei	TIPOLOGII LINGVISTICE ROMANO-GERMANICE: ABORDARE CONTRASTIV-COMPARATIVĂ
-----------------------	--

Codul disciplinei	USV.SDSU.I-DC.03	Semestrul	1	Numărul de credite	10
-------------------	------------------	-----------	---	--------------------	----

Școala doctorală	Științe Sociale și Umane	Numărul orelor pe semestru/activități				
Domeniul	Filologie	Total	C	S	L	P
Programul de studiu	Doctoral	28	14	14		

Legenda: C – ore de curs, S – ore de seminar, L – ore de laborator, P – practică

Categorია disciplinei: DA – de aprofundare, DC – complementară	DC
--	-----------

Discipline Anterioare	Obligatorii	LEC și/sau LGC și/sau LFG și/sau LSC și/sau LIC
	Recomandate	Lingvistică contrastivă, Lingvistică comparativă, Semantică, Stilistică


Obiectivele disciplinei	Principalul obiectiv al cursului este evidențierea parametrilor de individualizare a limbii române în cadrul familiei limbilor romanice, prin relevarea consonanțelor, dar și a fenomenelor de divergență lingvistică în raport cu surorile sale occidentale, rezultate din scindarea limbii primare comune, pe de o parte, și, pe de alta, stabilirea inovațiilor paralele independente și a tendințelor evolutive similare cu cele ale limbilor din grupul germanic, care o detașează de celelalte descendente romanice și o situează pe o poziție aparte în raport cu restul limbilor indoeuropene.
Competențe specifice acumulate	<p><i>Competențe profesionale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Localizarea matriceală a diverselor categorii în timp; - Evidențierea tiparelor divergente în cadrul limbilor cu descendență comună, și a celor similare la limbile neînrudite (de ex. fenomenele de difuzie directă prin împrumutul de forme, și indirectă, prin împrumutul de structuri); - Stabilirea corespondențelor sistematice între descendentele aceleiași protolimbi, precum și între limbile aparținând unor familii diferite (inclusiv identificarea unor serii de <i>cognati</i>, mai precis a unor lexeme, sintagme sau construcții gramaticale cu origine comună); - Diferențierea manifestărilor prototipice de cele periferice; - Detectarea fenomenelor de „nebulozitate lingvistică”, semnalizate de obicei prin granițe instabile între diverse categorii (v. cazurile „de frontieră”); - Stabilirea tendințelor comune morfostructurale - Definirea unor paradigme clare care să stea la baza cercetărilor ulterioare în domeniu. <p><i>Competențe transversale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Lucrul în echipă, colaborarea și interacțiunea în cadrul activităților didactice • Învățarea autonomă pe baza autodisciplinei; organizarea învățării și evaluarea propriei munci • Implicarea creativă în activitățile științifice propuse în desfășurarea cursului, în rezolvarea sarcinilor și cerințelor didactice • Căutarea, colectarea și procesarea informației relevante într-o manieră sistematică și critică, folosind tehnologia digitală
Conținutul instruirii	<p>Curs</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Protolimba: definire și exemplificare 2) Familia lingvistică: tipologii genetice 3) Metoda comparativ-istorică a reconstrucției lingvistice

	<p>4) Contactul lingvistic: împrumutul de forme și structuri</p> <p>5) Consonanțe romano-germanice: motivație în sincronie și diacronie</p> <p>6) Disonanțe romano-germanice: motivație în sincronie și diacronie</p> <p>7) Dilema limbii române: o veritabilă descendentă romanică într-un sprachbund balcanic</p> <p>Seminar</p> <p>1) Sprachraum, Sprachbund, Dachsprache</p> <p>2) Pluricentrism vs monocentrism</p> <p>3) Lexicalizare vs gramaticalizare: definire și exemplificare</p> <p>4) Categoriile gramaticale verbale: abordare contrastiv-comparativă romano-germanică</p> <p>5) Categoriile gramaticale nominale: abordare contrastiv-comparativă romano-germanică</p> <p>6) Profilul idiosincratic al limbii române pe harta tipologică romano-germanică</p> <p>7) Trăsături balcanice distinctive ale limbii române</p>
--	--

Forma de evaluare finală (E-examen, C-colocviu, LP-lucrări de control)		E
Forme și metode de evaluare (exprimare procentuală)	- examen, examinare scrisă	25%
	- activități aplicative: seminar / laborator / lucrări practice	25%
	- probe de evaluare formativă (test docimologic, referat, eseu, portofoliu, proiect)	50%
	- alte activități (<i>precizați</i>):...	%
Standarde curriculare de performanță	<p>Standarde minime pentru nota 5:</p> <ul style="list-style-type: none"> - însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii: limbă-bază, strat/substrat/adstrat, familie lingvistică - cunoașterea problemelor de bază din domeniu: tipologii lingvistice, criteriile de clasificare a limbilor, elemente de bază ale lexicului/gramaticii limbilor romanice/germanice. <p>Standarde minime pentru nota 10:</p> <ul style="list-style-type: none"> - abilitatea de a compara două limbi din familii diferite în ceea ce privește consonanțele/disonanțele lexicale și gramaticale - capacitatea de a contura profilul individual al limbii materne în raport cu trăsăturile distinctive ale celor două familii lingvistice; - abilitatea de a aborda contrastiv un anumit fenomen sau o anumită construcție lingvistică în cel puțin trei limbi. 	
Bibliografie	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ayto, John, <i>Dictionary of Word Origins</i>, Richard Clay Ltd., Columbia Marketing, 1994 2. Bourciez, E., <i>Éléments de linguistique romane</i>, ed.IV, Paris, 1996 3. Diewald, G., 1997, <i>Grammatikalisierung. Eine Einführung in Sein und Werden grammatischer Formen</i>, Tübingen 4. Dixon, R. M. W., 1992, <i>A New Approach to English Grammar, on Semantic Principles</i>, Oxford University Press, New York 5. Dürscheid, Ch., 1999, <i>Die verbalen Kasus des Deutschen. Untersuchungen zur Syntax, Semantik und Perspektive</i>, Berlin New York 6. <i>Gramatica limbii române (I) Cuvântul</i>, 2005, Editura Academiei Române, București 7. <i>Gramatica limbii române (II) Enumțul</i>, 2005, Editura Academiei Române, București 8. Hutteter, Claus Türgen <i>Die Germanischen Sprachen. Ihre Geschichte in Grundzügen</i>, Albus, VMA-Verlag, Wiesbaden, 2002 9. Iordan, Iorgu, Manoliu, Maria, <i>Introducere în lingvistica romanică</i>, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1965 10. Măciucă, Gina <i>The English Progressive at Home and Away. Contrastive</i> 	

Analysis: German Spanish, Romanian, Editura Universității Suceava, Suceava, 2004

11. Măciucă, Gina, 2005, Valori semantice și stilistice ale verbului în limbile română, engleză și germană. Consonanțe și disonanțe, Ed. Universitas XXI, Iași
12. Măciucă, Gina, *Aventură semantică în trei limbi: germană, engleză, română*, Ed. Junimea, Iași, 2009
13. Meyer-Lübke, Wilhelm, *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*, 3 Aufl., Heidelberg, 1930-1935
14. Sala, Marius (coord.), *Enciclopedia limbilor romanice*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1989
15. Simenschy, Th., Ivănescu, G., *Gramatica comparată a limbilor indoeuropene*, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1981
16. Trask, R. L., 2008, *Language and Linguistics : The Key Concepts*, Routledge, London and New York

Coordonator de disciplină	Gradul didactic	Titlul științific	Semnătura
Gina MĂCIUCĂ	Profesor	Doctor habilitat	

Data
Sept. 2018

Director
CSUD.



FIȘA DISCIPLINEI



Validată începând cu 2018/2019

Denumirea disciplinei	LITERATURĂ ȘI IDEOLOGIE
-----------------------	--------------------------------

Codul disciplinei	USV.SD.SU.DA 06	Semestrul	1	Numărul de credite	10
-------------------	-----------------	-----------	---	--------------------	----

Școala doctorală	Științe Sociale și Umane	Numărul orelor pe semestru/activități				
Domeniul	Filologie	Total	C	S	L	P
Programul de studiu	Doctoral	36	24	12		

Legenda: C – ore de curs, S – ore de seminar, L – ore de laborator, P – practică

Categoria disciplinei: DA – de aprofundare, DC – complementară	DA
--	-----------

Discipline Anterioare	Obligatorii	
	Recomandate	Istoria Literaturii Române, Teoria literaturii

Obiectivele disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> - Definirea noțiunii de ideologie politică și a diferitelor ei avataruri; - Identificarea principalelor momente din istoria literaturii române puternic marcate de contextele politico-ideologice; - Identificarea diferitor tipuri de literatură apărute prin interacțiunea dintre conștiința estetică și ideologia politică (propagandistă, subversivă, evazionistă etc.).
Competențe specifice acumulate	<p><i>Competențe profesionale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Decelarea diferitelor tipuri de ideologie politică și a literaturii corespunzătoare lor; • Interpretarea creațiilor literare prin aplicarea cunoștințelor teoretice de bază referitoare la ideologie; • Aplicarea cunoștințelor teoretice și metodologice în investigarea/rezolvarea problemelor interumane și interculturale. <p><i>Competențe transversale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Abordarea în mod realist și prin argumentare atât teoretică, cât și practică a unor situații-problemă cu grad mediu de dificultate în vederea interpretării pertinente a literaturii române tributare ideologiei; • Aplicarea tehnicilor de interpretare eficientă într-o echipă multidisciplinară pe diverse paliere tematice; • Autoevaluarea nevoii de formare profesională în scopul dezvoltării autonomiei personale, inserției și adaptabilității la cerințele pieței muncii.
Conținutul instruirii	<p>Curs</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Noțiunea de ideologie. Ideologia politică. Discursuri ale puterii și strategii de manipulare politică. 4 ore 2. Ideologia naționalistă. Extrema dreaptă. Xenofobie, rasism, antisemitism. 2 ore 3. Literatura naționalistă interbelică. Ortodoxism, specific național, etnocentrism. 4 ore 4. Ideologia marxistă. Extrema stângă. Egalitarism, colectivism, revoluția proletară. 2 ore 5. Literatura "proletară" antebelică. Cazul avangardei. 2 ore 6. Literatura proletcultistă și realismul socialist. 2 ore 7. Diasporă și exil. Literatura exilului. 2 ore 8. Literaturi regionale. Cazul Basarabiei. 2 ore 9. Societatea deschisă și globalizarea. 2 ore 10. Margine și centru. Național și universal. Geografii literare. 2 ore <p>Seminar</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ideologia politică. Avataruri și strategii discursive 2 ore

	<ol style="list-style-type: none"> 2. Nichifor Crainic, <i>Țara de peste veac</i> 2 ore 3. Mihail Sebastian, <i>De două mii de ani și Cum am devenit huligan</i> 2 ore 4. Norman Manea, <i>Întoarcerea huliganului</i> 2 ore 5. Gherasim Luca, <i>Fata Morgana</i> 2 ore 6. Petru Dumitriu, <i>Drum fără pulbere</i> 2 ore 7. Marin Preda, <i>Cel mai iubit dintre pământeni</i> 2 ore
--	--

Forma de evaluare finală (E-examen, C-colocviu, LP-lucrari de control)		
Forme și metode de evaluare (exprimare procentuală)	– examen, examinare scrisă	25%
	– activități aplicative: seminar / laborator / lucrări practice	25%
	– probe de evaluare formativă (test docimologic, referat, eseu, portofoliu, proiect)	50%
	– alte activități (<i>precizați</i>):...	%
Standarde curriculare de performanță	<p>Standarde minime pentru nota 5:</p> <ul style="list-style-type: none"> – însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii din domeniu; – cunoașterea problemelor de bază din domeniul ideologiei. <p>Standarde minime pentru nota 10:</p> <ul style="list-style-type: none"> – abilități, cunoștințe certe și profund argumentate privind temele abordate; – exemple analizate, comentate referitoare la subiectele prezentate; – mod personal de abordare și interpretare a temelor; – însușirea temeinică a bibliografiei recomandate. 	
Bibliografie	<ol style="list-style-type: none"> 1. Benda, Julien, <i>Trădarea cărturarilor</i>, traducere de Gabriela Creția, București, Editura Humanitas, 1993. 2. Betea, Lavinia, <i>Mentalități și remanente comuniste</i>, București, Editura Nemira, 2005. 3. Bourdieu, Pierre, <i>Rațiuni practice. O teorie a acțiunii</i>, traducere de Cristina și Costin Popescu, Editura Meridiane, 1999. 4. Cernat, Paul; Manolescu, Ion; Mitchievici, Angelo; Stanomir, Ioan, <i>Explorări în comunismul românesc</i>, vol I–III, Iași, Editura Polirom, 2004, 2005 și 2008. 6. Diaconu, Mircea A., <i>Mișcarea "Iconar". Literatură și politică în Bucovina anilor 30</i>, Iași, Editura Timpul, 1999. 7. Diaconu, Mircea A. <i>Metacritice</i>, Iași, Editura Junimea, 2018. 8. Ficeac, Bogdan, <i>Cenzura comunistă și formarea „omului nou”</i>, București, Editura Nemira, 1999. 9. Gabanyi, Anneli Ute, <i>Literatura și politica în România după 1945</i>, traducere de Irina Cristescu, București, Editura Fundației Culturale Române, 2001. 10. <i>Literatura din Basarabia în secolul XX</i>, antologie de Nicolae Leahu, Chișinău, Editura Arc, 2004. 11. Manolescu, Nicolae, <i>Istoria critică a literaturii române</i>, Pitești, Editura Paralela 45, 2008. 12. Marino, Adrian. <i>Al treilea discurs: cultură, ideologie și politică în România</i>, Iași, Editura Polirom, 2001. 13. Mănuacă, Dan, <i>Literatură și ideologie</i>, Iași, Editura Timpul, 2005. 14. Micu, Dumitru, <i>"Gândirea" și gândirismul</i>, București, Editura Minerva, 1975. 15. Morar, Ovidiu, <i>Literatura în slujba Revoluției</i>, Iași, Editura Universității "Al. I. Cuza", 2016. 16. Morar, Ovidiu, <i>Scriitori evrei din România</i>, București, Editura Hasefer, 2014. 17. Negrici, Eugen, <i>Literatura română sub comunism</i>, București, Editura Cartea Românească, 2010. 18. Nițescu, M., <i>Sub zodia proletcultismului. Dialectica puterii</i>, București, Editura Humanitas, 1995. 19. Ornea, Zigu, <i>Anii treizeci. Extrema dreaptă românească</i>, București, Editura Fundației 	

Culturale Române, 1995.


21. *Romanian Literature as World Literature*, Edited by Mircea Martin, Christian Moraru, and Andrei Terian, Bloomsbury Academic, 2018.

22. Thom, Françoise, *Limba de lemn*, traducere de Mona Antohi, București, Editura Humanitas, 1992.

23. Ungureanu, Cornel, *Istoria secretă a literaturii române*, Brașov, Editura Aula, 2007.

24. Ungureanu, Cornel, *La vest de Eden. O introducere în literatura exilului*, Timișoara, Editura Amarcord, 1995-2000.

25. Verdery, Katherine. *Compromis și rezistență. Cultura română sub Ceaușescu*, traducere de Mona Antohi și Sorin Antohi, București, Editura Humanitas, 1994.

Coordonator de disciplină	Gradul didactic	Titlul științific	Semnătura
Mircea A. Diaconu	Prof. univ.	Doctor	

Date,
sept. 2018

Director
curs.



FIȘA DISCIPLINEI



 Valoarea începând cu 2018/2019

Denumirea disciplinei	ISTORIA ȘI CRITICA TRADUCERILOR
-----------------------	--

Codul disciplinei	USV.SDSU.I-DA.04	Semestrul	1	Numărul de credite	10
-------------------	------------------	-----------	---	--------------------	----

Școala doctorală	Științe Sociale și Umane	Numărul orelor pe semestru/activități				
Domeniul	Filologie	Total	C	S	L	P
Programul de studiu	Doctoral	28	14	14		

Legenda: C – ore de curs, S – ore de seminar, L – ore de laborator, P – practică

Categorია disciplinei: DA – de aprofundare, DC – complementară	DA
--	-----------

Discipline Anterioare	Obligatorii	Istorie literaturii române, Istoria literaturii franceze, Teoria literaturii
	Recomandate	Literatură comparată, Traducerea din perspectiva registrelor de limbă, Dialog intercultural și intertextual

Obiectivele disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Dezvoltarea capacității studenților de analiză/sinteză a diverselor principii de istorie și critică a traducerilor și aplicarea lor pe un corpus specific.
Competențe specifice acumulate	<p><i>Competențe profesionale</i></p> <p>CP.1 Achiziționarea, perfecționarea și practicarea unor cunoștințe de istorie a traducerii.</p> <p>CP.2 Situarea în context istoric, literar, editorial, traductiv a fiecărei traduceri fragmentare sau integrale.</p> <p>CP.3 Analiza critică a evoluției conceptului de traducere.</p> <p>CP.4 Însușirea și practicarea unor metode și procedee de comentare, lectură critică și evaluare a traducerii.</p> <p>CP.5 Identificare a soluțiilor de a traduce stilul autorului, manifestarea de creativitate în propunerea unor termeni noi, impusi de un fenomen nou;</p> <p><i>Competențe transversale</i></p> <p>CT.1. Abordarea în mod realist și prin argumentare viabilă a unor situații-problemă cu grad mediu de dificultate în vederea soluționării lor eficiente;</p> <p>CT.2. Aplicarea tehnicilor de muncă eficientă în echipă pe diverse paliere ierarhice;</p> <p>CT.3. Autoevaluarea nevoii de formare profesională în scopul dezvoltării autonomiei personale, inserției și adaptabilității la cerințele pieței muncii.</p>
Conținutul instruirii	<p>Curs</p> <p>Relația între istoria literaturii și istoria traducerilor</p> <p>Traducerile - parte integrantă din patrimoniul literar și cultural al țării limbii țintă</p> <p>Contextul istoric, literar, editorial, de mentalitate traductivă a unei opere traduse.</p> <p>Traducerea ca formă de critica a unei maniere traductive</p> <p>Traducerea revizuită, retraducerea și critica traducerilor</p> <p>Posibilitățile și limitele criticii traducerilor</p>

	<p>O lectură critică a textului tradus – forme și desinatari</p> <p>Seminar</p> <p><i>Traducători în istorie și în prezent</i> <i>O istorie a traducerilor în limba română</i> <i>Traducere literară / traducere științe umaniste</i> <i>Comentariul, analiza și critică a traducerilor</i> <i>Etapele criticii traducerilor</i> <i>Modelul Berman</i> <i>Modelul Hewson</i></p>
--	---

Forma de evaluare finală (E-examen, C-colocviu, LP-lucrari de control)		E
Forme și metode de evaluare (exprimare procentuală)	- examen, examinare scrisă	25%
	- activități aplicative: seminar / laborator / lucrări practice	25%
	- probe de evaluare formativă (test docimologic, referat, eseu, portofoliu, proiect)	50%
	- alte activități (<i>precizați</i>):...	%
Standarde curriculare de performanță	<p>Standarde minime pentru nota 5:</p> <ul style="list-style-type: none"> - însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii din domeniu; - cunoașterea problemelor de bază din domeniul istoriei și criticii traducerilor. <p>Standarde minime pentru nota 10:</p> <ul style="list-style-type: none"> - abilități, cunoștințe bine argumentate privind temele abordate; - exemple analizate, comentate referitoare la subiectele prezentate; - mod personal și creativ de abordare și interpretare a temelor; - parcurgerea și însușirea bibliografiei recomandate. 	
Bibliografie	<p>BALLARD, M., <i>De Cicéron à Benjamin (Traducteurs, traductions, réflexions)</i>, Presses Universitaires de Lille, 1992.</p> <p>BERMAN, Antoine, <i>Pour une critique des traductions : John Donne</i>, Gallimard, Paris, 1995.</p> <p>CONSTANTINESCU, Muguraș, <i>Pour une lecture critique des traductions. Réflexions et pratiques</i>, Harmattan, Paris, 2013.</p> <p>CONSTANTINESCU, Muguraș, <i>Lire et traduire la littérature de jeunesse, Des contes de Perrault aux textes ludiques contemporains</i>, préface Jean Perrot, Editions Peter Lang, Bruxelles, 2013, ISBN 978-2-87574018-2, 218 p.</p> <p>CONSTANTINESCU, Muguraș, <i>La traduction sous la loupe – lectures critiques des textes traduits</i>, préface Lance Hewson, Editions Peter Lang, Bruxelles, 2017, ISBN 978-2-8076-0277 -9, p. 227.</p> <p>CONSTANTINESCU, Muguraș, « Une traduction peut en cacher une autre, un traducteur peut en cacher plusieurs », <i>Traduire à plusieurs / Collaborative translation</i> (dir. : Enrico Monti, Peter Schnyder), Orizons Universités, 2018, Paris, ISBN : 979-10-3009-0155-9.</p> <p>CONSTANTINESCU, Muguraș, « Quelques certitudes sur la préservation de l’incertitude dans le texte traduit » in <i>Meta- Journal des traducteurs</i>, nr.61 (1), 2016, pp 187-203.</p> <p>CONSTANTINESCU, Muguraș, « La traduction littéraire en Roumanie au xxi^e siècle : quelques réflexions », in <i>Meta : journal des traducteurs</i>, Les Presses de l’Université de Montréal, www.pum.montreal.ca IV. 54, no. 4, 2009, p. 871-883.</p> <p>GRUTMAN, Rainier, « L’autotraduction, de la galerie de portraits à la galaxie des langues » in <i>L’autotraduction littéraire ; perspective théorique</i>, Classique Garnier, Paris,</p>	

2016a, p. 39-64.

HEWSON, Lance, « À propos de la critique de la traduction » in Michel Ballard et Ahmed El Kaladi (éds.), *Traductologie, linguistique et traduction*, Artois Presses Université, Arras, 2003 : 291-302.

HEWSON, Lance, « Madame Bovary : versions anglaises », in Robert Kahn et Catriona Seth (sous la direction de), *La retraduction*. Publications des Universités de Rouen et du Havre, Rouen, 2010, p. 189-197.

HEWSON, Lance, *An Approach to Translation Criticism. Emma and Madame Bovary in translation*. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam & Philadelphia, 2011.

ION, Angela (coordination), *La Littérature Française dans l'espace culturel roumain*, Universitatea din București, București, 1984.

JEANRENAUD, Magda, *La Traduction, là où tout est pareil et rien n'est semblable*, EST, 2012.

Lungu-Badea, Georgiana (coord.) *Un capitol de istorie a traducerii românești*, Universitățile de Vest, Timișoara, 2008.


MAVRODIN, Irina, *Despre traducere – literal și in toate sensurile*, Craiova, Scrisul Românesc, 1999.

MESCHONNIC, H., *Poétique du traduire*, Ed. du Verdier, Paris, 1999.

MOUNIN, G., *Les belles infidèles*, Cahiers du Sud, Paris, 1955.

OSEKI-DEPRE, Inès, *théories et pratiques de la traduction littéraire*, Armand Colin, Paris, 1999.

REISS Katharina, *La critique des traductions, ses possibilités et ses limites*, Artois Presses Université,

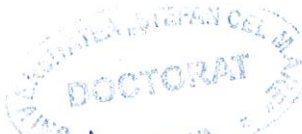
Coordonator de disciplină	Gradul didactic	Titlul științific	Semnătura
Albunița-Muguraș CONSTANTINESCU	Profesor univ. dr.	Conducător doctorat	

Data,
sept. 2018

Director
CSUD.



FIȘA DISCIPLINEI


 Valabilă începând cu 2018/2019

Denumirea disciplinei	TRADUCEREA: O PRACTICO-TEORIE
-----------------------	--------------------------------------

Codul disciplinei	USV.SDSU.I-DC.04	Semestrul	1	Numărul de credite	10
-------------------	------------------	-----------	---	--------------------	----

Școala doctorală	Științe Sociale și Umane	Numărul orelor pe semestru/activități				
Domeniul	Filologie	Total	C	S	L	P
Programul de studiu	Doctoral	28	14	14		

Legenda: C – ore de curs, S – ore de seminar, L – ore de laborator, P – practică

Categorii disciplinei: DA – de aprofundare, DC – complementară	DC
--	-----------

Discipline Anterioare	Obligatorii	Curs practic de traduceri, LEC și/sau LGC
	Recomandate	Semantică, Stilistică


Obiectivele disciplinei	<p>Principalul obiectiv al cursului este evidențierea tendințelor actuale de răsturnare a perspectivei canonice – influențată în mare măsură de lansarea teoriei „skopos”-ului și a abordărilor funcționale derivate – , de la <i>top-down</i> la <i>bottom-up</i>, mai precis de la studiile traductologice orientate exclusiv spre teorie la cele care se concentrează pe finalitatea practică, și, în strânsă corelație cu noul model impus, studiul teoriilor formulate și a strategiilor aplicate ulterior în efortul de a detașa net traductologia de lingvistica aplicată, căreia prima i-a fost pe nedrept subordonată o bună bucată de vreme.</p>
Competențe specifice acumulate	<p><i>Competențe profesionale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Diferențierea între tipurile de echivalare referențială, conotativă și text-normativă - Abilitatea de a distinge între tipurile de echivalență și de a selecta tipul sau combinația tipologică optimă pentru realizarea unei traduceri în spiritul limbii-sursă, dar mulată pe tiparul limbii-țintă - Capacitatea de utilizare <i>context-sensitive</i> a unei serii de termeni, precum și identificarea fără dificultate a intrușilor semantici și/sau pragmatici și/sau stilistici - Abilitatea de a ierarhiza o serie de contexte în funcție de permeabilitatea lor terminologică <p><i>Competențe transversale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Promovarea plurilingvismului • Manifestarea unor atitudini pozitive față de exigențele și responsabilitățile profesiei de traducător • Conștientizarea importanței și a rolului traducătorului în societatea contemporană, care dintr-o sumă de spații intraindiomatice a devenit azi o uriașă arie interlingvistică cu o dinamică imprevizibilă
Conținutul instruirii	<p>Curs</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Mitul echivalării semantice: argumente pro și contra 2) Traductologia între lingvistică aplicată și critică literară 3) Traducere etnocentrică vs traducere etnodeviantă: argumente pro și contra 4) Aplicarea teoriei linguaculturale în domeniul traductologic 5) Traducătorul ca interfață linguaculturală 6) Traducerea multidimensională: de la semantică la semiotică 7) Vocea traducătorului vs vocea autorului <p>Seminar</p>

	1) Traducerea limbajului figurat 2) Traducerea limbajului de specialitate 3) Ambiguitatea: o piatră de încercare a competențelor translatoriale 4) Intertextualitatea: perspectivă linguaculturală 5) Intraductibilitatea: realitate, sau incompetență translatorială 6) Fidelitate gramaticală vs fidelitate stilistică: eterna dilemă 7) ‚Traduttore traditore’: argumente pro și contra
--	--

Forma de evaluare finală (E-examen, C-colocviu, LP-lucrari de control)		E
Forme și metode de evaluare (exprimare procentuală)	- examen, examinare scrisă	25%
	- activități aplicative: seminar / laborator / lucrări practice	25%
	- probe de evaluare formativă (test docimologic, referat, eseu, portofoliu, proiect)	50%
	- alte activități (precizați):...	%
Standarde curriculare de performanță	Standarde minime pentru nota 5: - însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii din domeniul traductologic - cunoașterea problemelor de bază din domeniul traductologiei Standarde minime pentru nota 10: • Parcurgerea a minimum 75% din bibliografia recomandată • Identificarea și analiza pe text a cel puțin 3 tipuri de tropi și 3 tipuri de construcții idiomatice • Aplicarea echivalențelor de tip referențial și (parțial) conotativ în traducerea unui text la prima vedere dintr-o limbă-sursă într-o limbă-țintă.	
Bibliografie	Agar, M., 1994, <i>Language Shock: Understanding the Culture of Conversation</i> , New York: William Morrow Baker, M., 1992, <i>In Other Words: A Coursebook on Translation</i> , London: Routledge Baker, M. (ed.), 1998, <i>Routledge Encyclopaedia of Translation Studies</i> , London: Routledge Benjamin, W., 2002, „The task of the translator”, in <i>Selected Writings</i> , Cambridge: Harvard University Press, pp 253-263 Bidu-Vrăncianu, A., Călărășu, Cr., Ionescu-Ruxăndoiu, L., Mancaș, M., Pană-Dindelegan, G., 1997, <i>Dicționar general de științe. Științe ale limbii</i> , București: Ed. Științifică Catford, J. C., 1965, <i>A Linguistic Theory of Translation</i> , London: Oxford University Press Chevalier, J., Gheerbrant, A., 1994, <i>Dicționar de simboluri</i> , III (P-Z), București: Editura Artemis = DS Coteanu, I., Seche, L., Seche, M. (coords) 1998, <i>Dicționarul explicativ al limbii române</i> , 2nd edition, București: Univers Enciclopedic * * * <i>Dicționarul Oxford Explicativ</i> , 2004, București-Oxford-London: Litera Internațional-Oxford University Press-Dorling Kindersley Limited = DOE Downing, A., Locke, P., 1992, <i>A University Course in English Grammar</i> , Prentice Hall International (UK) Ltd Ducrot, O., Schaeffer, J.-M., 1996, <i>Noul dicționar enciclopedic al științelor limbajului</i> , București: Ed. Babel Erdmann, P., 1979, <i>Inversion im heutigen Englisch</i> , Heidelberg Fillmore, Ch. J., 1963: „The position of embedding transformations in a grammar”, <i>Word</i> 19, pp 208-31 Fleischmann, E., 2004, „Zum Begriff der translatorischen Kulturkompetenz und dem Problem ihrer Vermittlung”, in Fleischmann, E., Schmitt, P. A., Wotjak, G. (Hrsg.), <i>Studien zur Translation</i> 14, Tübingen: Stauffenburg, pp 323-342 Friedrich, P., 1989, „Language, ideology, and political economy”, <i>American Anthropologist</i> , Vol. 91, pp 295-312 Gadamer, H.-G., 1993, „Lesen ist wie Übersetzen”, in <i>Gesammelte Werke VIII, Ästhetik</i>	

- und Poetik I*, Tübingen: Mohr Siebeck, pp 279-285
- Gambier, Y., 2004, "Tradaptation Cinématographique", in Orero, P. (ed.), *Topics in Audiovisual Translation*, Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins, pp 169-181
- Greenbaum, S., Quirk, R., 1991, *A Student's Grammar of the English Language*, Longman Group UK Ltd.
- Grice, P., 1975, "Logic and conversation", in Cole, P., Morgan, J. (eds.), *Syntax and Semantics 3. Speech acts*, New York: Academic Press, pp 41-58
- Hăisan, D., 2014, *Proza lui Edgar Allan Poe în limba română*, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință
- Hornby, A. S., 1992, *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*, Oxford: Oxford University Press
- Joos, M., 1964, *The English Verb – Form and Meanings*, Madison and Milwaukee: The University of Wisconsin Press
- Lefevere, A., 1992, *Translation/History/Culture. A Sourcebook*, London: Routledge
- Levițchi, L., 1973, *Dicționar român-englez*, București: Editura științifică = DRE
- * * * *Longman Dictionary of English Language and Culture*, 2003, Essex : Pearson Education Limited = LDEL
- Löwe, B. 2002, "Translatorische Kulturkompetenz: Inhalte-Erwerb-Besonderheiten", in Best, J., Kalina, S. (Hrsg.), *Übersetzen und Dolmetschen. Eine Orientierungshilfe*, UTB2329, Tübingen: Francke, pp 148-161
- Makkai A., 1972, *Idiom structure in English*, The Hague: Mouton
- Măciucă, G., 2000, *Glimpses of the English Verb Group*, Suceava: Ed. Universității Suceava
- Măciucă, G., 2000 a), *Glimpses of English Syntax*, Suceava: Ed. Universității Suceava
- Munteanu, D., Duhăneanu, C., 2001, *Gramatica limbii spaniole*, București: Ed. Niculescu SRL
- Neubert, A., 2000, "Competence in Languages, and in Translation", in Schäffner, Chr., Adab, B. (eds.), *Developing Translation Competence*, Amsterdam: John Benjamins, pp 3-18
- Nida, E. A., 1975, *Language Structure and Translation*, Stanford: Stanford University Press
- Nord, B., 2004, "Wer nicht fragt, bleibt dumm – Recherchekompetenz als Teil der Translationskompetenz", in Fleischmann, E., Schmitt, P. A., Wotjak, G. (Hrsg.), *Studien zur Translation 14*, Tübingen: Stauffenburg, pp 173-181
- Prévert, J., 1965, *Poeme*, București: Editura pentru Literatura Universală
- Prévert, J., 1997, *Paroles*, Éditions Gallimard
- Ricoeur, P., 2006, *On Translation*, London – New York: Routledge
- Schäffner, Chr., 2000, "Running before Walking? Designing a Translation Programme at Undergraduate Level", in Schäffner, Chr., Adab, B. (eds.), *Developing Translation Competence*, Amsterdam: John Benjamins, pp 143-156
- Schleiermacher, F., 1969, „Über die verschiedenen Methoden des Übersetzens”, in Störig, H. J. (ed.), *Das Problem des Übersetzens*, Darmstadt: Wiss. Buchgesellschaft, pp 38-70
- Schwarz, C. et al., (eds.), 1990. *Chambers English Dictionary*, Edinburgh-New York-Toronto : W&R Chambers Ltd = CED
- Sperber, D., Wilson, D., 1995, *Relevance: Communication and Cognition*, Oxford: Blackwell Publishers
- Steiner, G., 1992, *After Babel. Aspects of Language and Translation*, Oxford: Oxford University Press
- Störig, H. J. (Hrsg.), 1969, *Das Problem des Übersetzens*, Darmstadt: Wiss. Buchgesellschaft
- Șăineanu, C., 1928, *Dictionnaire Français-Roumain*, Bucarest: Imprimerie „Cultura Națională” = DFR

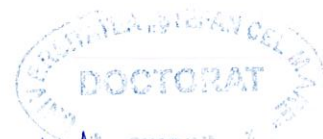
*** *The Concise Oxford Dictionary of Quotations*, 1981, Oxford-New York : Oxford University Press = COD
Trask, R. L., 1993, *A Dictionary of Grammatical Terms in Linguistics*, London-New York : Routledge
Vermeer, H. J., Reiß, K., 1984, *Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie*, Niemeyer

Coordonator de disciplină	Gradul didactic	Titlul științific	Semnătura
Gina MĂCIUCĂ	Profesor	Doctor habilitat	

Data,
sept. 2018

Director
COD,


FIȘA DISCIPLINEI



Voluntar înscrisă cu 2018/2019

Denumirea disciplinei	Principii de cercetare istorică a limbii
-----------------------	--

Codul disciplinei	USV.SDSSU_DA08	Semestrul	1	Numărul de credite	10
-------------------	----------------	-----------	---	--------------------	----

Școala doctorală	Științe Socioumane	Numărul orelor pe semestru/activități				
Domeniul	Filologie	Total	C	S	L	P
Programul de studiu	Doctoral	21	14	7		

Legenda: C – ore de curs, S – ore de seminar, L – ore de laborator, P – practică

Categoria disciplinei: DA – de aprofundare, DC – complementară	DA
--	-----------

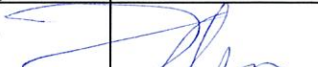
Discipline Anterioare	Obligatorii	Lingvistică generală, Limba romana contemporana, Istoria limbii române literare
	Recomandate	

Obiectivele disciplinei	Principalul obiectiv al cursului este dezvoltarea capacității doctoranzilor de analiză/sinteză a diverselor perspective din care se realizează cercetarea limbii și a implicațiilor cunoașterii manierei sale de funcționare prin raportare la alte idiomi, pentru ca doctorandul să-și poată construi sau consolida propria perspectivă asupra acestui aspect.
Competențe specifice acumulate	<p><i>Competențe profesionale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Interpretarea și aprecierea faptelor de limbă prin aplicarea cunoștințelor lingvistice de bază; - Identificarea, interpretarea și respectarea principiilor cercetării limbii; -Cunoașterea particularităților limbii române, în relație cu particularitățile altor limbi roamnice; descrierea trăsăturilor tipologice; -Cunoașterea particularităților limbii române, în relație cu particularitățile limbilor germanice; descrierea trăsăturilor tipologice. <p><i>Competențe transversale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Abordarea în mod realist și prin argumentare atât teoretică, cât și practică a unor situații-problemă cu grad mediu de dificultate în vederea soluționării lor eficiente; - Aplicarea tehnicilor de muncă eficientă într-o echipă multidisciplinară pe diverse paliere ierarhice; - Autoevaluarea nevoii de formare profesională în scopul dezvoltării autonomiei personale, inserției și adaptabilității la cerințele pieței munci.
Conținutul instruirii	<p>Curs</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Principii ale limbii și principii ale cercetării ei 2. Principii (= cauze) ale schimbării limbii <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Originea și condițiile schimbării lingvistice 2.2. Cauzalitatea lingvistică 2.3. Specificul schimbării limbii 2.4. Legea lingvistică 2.5. Normarea lingvistică 3. Principii ale cercetării limbii <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Limba ca fenomen cultural 3.2. Limba ca fenomen social 3.3. Limba ca entitate istorică 4. Metode de cercetare științifică a limbii

	<p>5. Progresul în limbă</p> <p>6. Genealogie și tipologie</p> <p>6.1. Genealogie indo-europeană</p> <p>6.2. Genealogie romanică</p> <p>6.3. Genealogie germanică</p> <p>6.4. Principii de tipologie a limbilor</p> <p>6.5. Tipologie romanică</p> <p>6.6. Tipologie germanică</p> <p>7. Contactul dintre limbi</p> <p>7.1. Nivelul popular</p> <p>7.2. Nivelul literar</p> <p>7.3. Diglosiile (popular – popular; popular – literar; literar – literar)</p> <p>Seminar</p> <p>8. Comunicarea intraculturală și comunicarea interculturală</p> <p>8.1. Traducerea intralingvistică</p> <p>8.2. Traducerea interlingvistică</p> <p>9. Limba și edificarea culturală</p> <p>9.1. Construcția neutră</p> <p>9.2. Construcția interpretativă</p> <p>9.3. Construcția metaforică</p> <p>9.4. Individualul ca generalitate</p> <p>9.5. Participarea limbii la diversificarea tipurilor culturale</p> <p>10. Analiza și evaluarea faptelor de limbă</p>
--	--

Forma de evaluare finală (E-examen, C-colocviu, LP-lucrari de control)		E
Forme și metode de evaluare (exprimare procentuală)	- examen, examinare scrisă	50%
	- activități aplicative: seminar / laborator / lucrări practice	50%
	- probe de evaluare formativă (test docimologic, referat, eseu, portofoliu, proiect)	
	- alte activități (precizati):...	%
Bibliografie	<p>Bibliografie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Barborică, Elena, Teodorescu, Mirela, Onu, Liviu, <i>Introducere în filologia românească. Orientări în tehnica cercării științifice a limbii române</i>, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1972. • Bell, Roger T., <i>Teoria și practica traducerii</i>, Polirom, Iași, 2000 • Coșeriu, Eugeniu, <i>Sincronie, diacronie și istorie. Problema schimbării limbii</i>, Editura Enciclopedică, București, 1997 • Eco, Umberto, <i>Cum se face o teză de licență. Disciplinele umaniste</i>, În românește de George • Popescu, Pontica, Constanța, 2000. • Enăchescu, Constantin, <i>Tratat de teoria cercetării științifice</i>, Polirom, Iași, 2005. • Gheție, Ion, Mareș, Al., <i>Introducere în filologia românească</i>, București, 1974. • Ivănescu, G., <i>Istoria limbii române</i>, Junimea, Iași, 1980 • Lyons, John, <i>Introducere în lingvistica teoretică</i>, Editura Științifică, București, 1996 • Martinet, André, <i>Elemente de lingvistică generală</i>, Editura Științifică, București, 1970 • Nietzsche, Friedrich, <i>Noi, filologii</i>, Traducere, studiu introductiv și note de Vasile Muscă, Editura Dacia, Cuj-Napoca, 1994. • Philippide, Alexandru, <i>Opere alese. Teoria limbii</i>, Editura Academiei, Bucu- 	

	rești, 1984 <ul style="list-style-type: none"> • Ricoeur, Paul, <i>Despre traducere</i>, Polirom, Iași, 2005 • Vulpe, Magdalena, <i>Ghidul cercetătorului umanist. Introducere în cercetarea și redactarea științifică</i>, Clusium, Cluj-Napoca, 2002. • Wald, Lucia, <i>Progresul în limbă. Scurtă istorie a limbajului</i>, Editura Științifică, București, 1969.
--	---

Coordonator de disciplină	Gradul didactic	Titlul științific	Semnătura
Ioan Oprea	Profesor	Doctor	

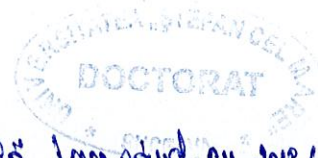
*Data,
sept. 2018*

*Director
CBUP,*



FIȘA DISCIPLINEI

Valoarea: în acord cu 2018/2019



Denumirea disciplinei	LINGVISTICĂ TEXTUALĂ ȘI DINAMICA LIMBILOR
-----------------------	--

Codul disciplinei		Semestrul	1	Numărul de credite	
-------------------	--	-----------	---	--------------------	--

Școala doctorală	Limbi și literaturi străine	Numărul orelor pe semestru/activități				
Domeniul	Filologie	Total	C	S	L	P
Programul de studiu	Doctoral	42	28	14		

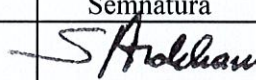
Legenda: C – ore de curs, S – ore de seminar, L – ore de laborator, P – practică

Categoria disciplinei: DA – de aprofundare, DC – complementară	DA
--	-----------

Discipline Anterioare	Obligatorii	Lingvistică generală
	Recomandate	Semiotică, Analiza discursului, Pragmatică, Științele textului

Obiectivele disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> - (re)organizarea modelelor teoretice în vederea analizelor pe corpus constituit; - Sistematizarea metalimbajelor și (re)definirea conceptelor operatorii ale modelelor teoretice; - (re)organizarea unor principii teoretice ce țin de metodologia de cercetare; - stabilirea conexiunilor <i>sine qua</i> nou între diferitele perspective de cercetare filologică
Competențe specifice acumulate	<p><i>Competențe profesionale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - constituirea corpusului de analiză; - prelucrarea critică a bibliografiei; - construirea unor modele personale de analiză.
Conținutul instruirii	<p>Curs</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Enunț, secvență, text, discurs. 2. Pentru/contra tipologiei textuale. 3. Discursul literar/textul literar (Dominique MAINGUENEAU) 4. Textul descriptiv, textul argumentativ. 5. Modelul de Investigație textuală (Sanda-Maria ARDELEANU) 6. Dinamica discursului în contextul dinamicii lingvistice (Anne-Marie HOUDEBINE) 7. Imaginar lingvistic și normele limbii (Anne-Marie HOUDEBINE, Sanda-Maria ARDELEANU) 8. Constituirea unui corpus reprezentativ de analiză 9. Modele de bibliografie 10. Exerciții de prezentare critică a modelelor teoretice 11. Constituirea unui model propriu de analiză 12. De la dinamica discursurilor la dinamica limbilor 13. Dinamica cercetărilor lingvistice 14. Creativitate și logică în construirea metalimbajului operator. <p>Seminar</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Textologie/analiza discursului 2. Dinamica limbilor: varietate lingvistică, subiect-vorbitor, interlocutor-interpret 3. Normă/norme 4. Funcțiile limbajului și legile discursului 5. Modelul de Investigație Textuală (IT) 6. Semiotica textului 7. Textologia în diacronie

Forma de evaluare finală (E-examen, C-colocviu, LP-lucrari de control)		E
Forme și metode de evaluare (exprimare procentuală)	- examen, examinare scrisă	
	- activități aplicative: seminar / laborator / lucrări practice	
	- probe de evaluare formativă (test docimologic, referat, eseu, portofoliu, proiect)	
	- alte activități (precizați):...	Referate
Standarde curriculare de performanță	Standarde minime pentru nota 5: <ul style="list-style-type: none"> - constituirea corpusului reprezentativ de analiză; - descrierea modelului teoretic. Standarde minime pentru nota 10: <ul style="list-style-type: none"> - prelucrarea critică a bibliografiei; - construirea unui model propriu de analiză. 	
Bibliografie	<p>Repere Bibliografice:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ADAM, Jean-Michel, (André PETITJEAN), 2007, <i>Textul descriptiv</i>, Institutul European; 2. ARDELEANU, Sanda-Maria, 1995, <i>Repere în dinamica studiilor pe text</i>, Editura Didactică și Pedagogică, R.A., București; 3. ARDELEANU, Sanda-Maria, 2015, <i>De l'imaginaire linguistique à la dynamique des discours</i>, EUA ; 4. ADAM, Jean-Michel, 2009, <i>Textele. Tipuri și prototipuri</i>, Institutul European, Iași; 5. MAINGUENEAU, Dominique, 2008, <i>Lingvistică pentru textul literar</i>, Institutul European, Iași; 6. MAINGUENEAU, Dominique, 2007, <i>Discursul literar</i>, Institutul European, Iași; 	

Coordonator de disciplină	Gradul didactic	Titlul științific	Semnătura
Sanda-Maria ARDELEANU	Profesor	Doctor	

Data,
sept. 2018

Director
C.S.U.D.,



FIȘA DISCIPLINEI

Validată în cuprinsul cu 20/18/2019

Denumirea disciplinei	ETICA ȘI METODOLOGIA CERCETĂRII			
-----------------------	--	--	--	--

Codul disciplinei	USV.SDSSU.DC03	Semestrul	1	Numărul de credite	10
-------------------	----------------	-----------	---	--------------------	----

Școala doctorală	Științe Sociale și Umane	Numărul orelor pe semestru/activități				
Domeniul	Filologie	Total	C	S	L	P
Programul de studiu	Doctoral	42	28	14		

Legenda: C – ore de curs, S – ore de seminar, L – ore de laborator, P – practică

Categoria disciplinei: DA – de aprofundare, DC – complementară	DC03
--	-------------


Discipline Anterioare	Obligatorii	
	Recomandate	Epistemologie, Gândire critică, Axiologie

Obiectivele disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Principalul obiectiv al cursului este dezvoltarea capacității studenților doctoranzi de analiză și de sinteză a perspectivelor, teoriilor și conceptelor filologice, din perspectiva metodologiei cercetării științifice și a metodologiei lingvistice și criticii literare.
Competențe specifice acumulate	<p><i>Competențe profesionale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Formularea de ipoteze referitoare la maniera în care se pot studia, în mod adecvat, faptele de limbă prin aplicarea cunoștințelor lingvistice de bază; respectiv, capacitatea de a formula ipoteze în evaluarea fenomenului literar; - Identificarea, interpretarea și respectarea principiilor cercetării limbii/ literaturii; - Observarea, culegerea, organizarea de date/ informații din toate sursele (documentare, bibliografice) relevante pentru o temă lingvistică/literară dată; - Elaborarea unui proiect de cercetare, incluzând argumentarea metodelor aplicate, pe baza principiilor și teoriilor însușite; - Identificarea, interpretarea și respectarea adevărului științific, a valorilor culturii românești și universale; - Aprecierea validității cunoștințelor teoretice și metodologice pentru investigarea/rezolvarea problemelor, ținându-se cont de evoluția științei și tehnologiei. <p><i>Competențe transversale</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Abordarea în mod realist și prin argumentare atât teoretică, cât și practică a unor situații-problemă cu grad mediu de dificultate în vederea soluționării lor eficiente; - Aplicarea tehnicilor de muncă eficientă într-o echipă multidisciplinară pe diverse paliere ierarhice; - Autoevaluarea nevoii de formare profesională în scopul dezvoltării autonomiei personale, inserției și adaptabilității la cerințele pieței muncii.
Conținutul instruirii	<p>Curs</p> <p>Partea I – Metodologia cercetării</p> <p><i>Unitatea 1. Probleme generale (7 ore)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Filologia- fundament al culturii. Scurt istoric. • Științele umaniste / științele naturii. • Principiile cercetării filologice; științele limbii/literaturii • Cercetare științifică teoretică/aplicativă; cercetare. sincronică/diacronică. <p><i>Unitatea 2. Teza de doctorat: concepție și realizare (10 ore)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Alegerea subiectului. Materiale. Bibliografie. Bibliotecă. Baze de date. • Proiectarea. Obiective, înscrierea în domeniul de cercetare. Problema inter- și transdisciplinarității. • Motivarea temei alese. Stadiul actual al cercetării. Argumentarea importanței temei și formularea ipotezelor de lucru. • Metode și a tehnici de lucru. Metode științifice generale (inducția, deducția, analiza, sinteza,

	<p>observația, problematizarea, experimentul).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Metode specifice (analiză contrastivă, de corpus, ancheta, analiză comparativă, analiza discursului, studiu sincron/diacronic). • Redactarea propriu-zisă. Punerea în pagină, citarea, note de text, note de subsol, proprietatea stilului, operarea cu terminologia specifică domeniului. <p><i>Unitatea 3. Structura unei teze de doctorat (7 ore)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Introducere (argument): expunerea temei, argumentarea alegerii. • Prezentarea stadiului cercetării. • Formularea obiectivelor și prezentarea metodologiei utilizate. • Tratarea, în capitole și subcapitole, a tezei centrale și a tezelor secundare. • Formularea concluziilor și a perspectivelor de cercetare, cu accent pe inovația autorului. • Bibliografia <p><i>Unitatea 4. Pregătirea tezei pentru publicare (4 ore)</i></p> <p>Partea a II-a – Etica Cercetării</p> <p><i>Unitatea 4. Valori și principii etice în cercetare (7 ore)</i> Elaborarea și implementarea proiectelor de cercetare, avizul etic pentru cercetare, noțiuni de legislație etică în cercetare și inovare, protecția participanților la cercetare, responsabilitatea cercetătorului și a instituției de cercetare, integritatea științifică, colegialitatea, integritatea datelor, integritatea instituțională și responsabilitatea socială, protecția subiecților umani și animalelor;</p> <p><i>Unitatea 5. Etica publicării și comunicării științei (7 ore)</i> Plagiarism, falsificarea datelor, ghost writing, publicarea repetată a aceluiași conținut, avertizorii de integritate, autoratul articolelor științifice, peer review, bune practici în publicarea științifică, politica open access, drepturile de autor.</p>
--	---

Forma de evaluare finală (E-examen, C-colocviu, LP-lucrari de control)		E
Forme și metode de evaluare (exprimare procentuală)	Recenzia unei lucrări din sfera de interes a doctorandului	50%
	Lista de teze de doctorat conexe temei alese, susținute în ultimii 10 ani, cu fișe de lectură.	25%
	Lista de lucrări, articole, studii, cu tematică apropiată, apărute în ultimii 5 ani, cu fișe de lectură.	25%
	- alte activități (<i>precizați</i>):...	%
Bibliografie	<p>Bibliografie metodologia cercetării</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cislaru, Georgeta, Chantal, Claudel, Vlad, Monica, <i>L'écrit universitaire en pratique</i>, Bruxelles, De Boeck, 2009. • Dépelteau, F., <i>La démarche d'une recherche en sciences humaines</i>, Laval, de Boeck, 2eéd., 2003. • Enăchescu, Constantin, <i>Tratat de teoria cercetării științifice</i>, Polirom, Iași, 2005. • Gheție, Ion, Mareș, Al., <i>Introducere în filologia românească</i>, București, 1974. • Livian, Yves, <i>Initiation à la méthodologie de recherche en SHS: réussir son mémoire ou thèse</i>, 2015. <halshs-01102083> • Rădulescu, Mihaela, Șt., <i>Metodologia cercetării științifice</i>, ediția a doua, Editura Didactică și Pedagogică, București, 2011. • Vulpe, Magdalena, <i>Ghidul cercetătorului umanist. Introducere în cercetarea și redactarea științifică</i>, Clusium, Cluj-Napoca, 2002. <p>Bibliografie etica cercetării</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eco Umberto. (2014). <i>Cum se face o teză de licență</i>. Iași: Editura Polirom. • Hall, George M. (ed.). (2003). <i>How to Write a Paper</i> (5th ed.). BMJ Publishing Group • Klein (Babbi), Anna (ed) (2012). <i>Academic Integrity at the Massachusetts Institute of Technology: A Handbook for Students</i>. MIT Press. • Macfarlane, Bruce. (2010). <i>Researching with Integrity: The Ethics of Academic Enquiry</i>, Routledge. • QAA (2017). <i>Contracting to Cheat in Higher Education, How to Address Contract Cheating, the Use of Third-Party Services and Essay Mills</i>. 	

- Rad, Ilia. (2017). *Cum se scrie un text științific*. Iași: Polirom.
- Sandu, A. și Popoveniuc, B. (coord.) (2018). *Etică și integritate în educație și cercetare*. București: Tritonic.
- Septimiu, Chelcea. (2012). *Cum să redactăm o lucrare de licență, o teză de doctorat, un articol științific în domeniul științelor socioumane*, Comunicare.ro ebook
- Socaciu, Emanuel, Vică, Constantin, Mihailov, Emilian, Gibe, Toni, Mureșan, Valentin, Constantinescu, Mihaela (2018). *Etică și integritate academică*, Editura Universității din București.
- Soule, Daniel. P. J., Whiteley, Lucy, și McIntosh, Shona (ed.). (2007) *Writing for Scholarly Journals Publishing in the Arts, Humanities and Social Sciences*. University of Glasgow: eSharp
- Șerbănescu, Andra (2007). *Cum se scrie un text*. Iași: Editura Polirom.
- Ștefan, Emilia Elena. (2018). *Etica și integritate academică*, ed. Pronuniversitaria, Bucuresti.
- Wangaard, David; Jason, Stephens, (2011), *Creating a Culture of Academic Integrity: A Toolkit for Secondary Schools*, Search Institute Press.
- Weber-Wulff, Debora (2014). *False Feathers: A Perspective on Academic Plagiarism*. Berlin/Heidelberg: Springer

Coordonator de disciplină	Gradul didactic	Titlul științific	Semnătura
Rodica Mărioara NAGY Bogdan POPOVENIUC	Profesor Conferențiar	Doctor Doctor	

*data
sept. 2018*

*Director
IOSUD,*
